

بسم الله الرحمن الرحيم

الحوسبة العربية

أبعاد تعريب

حسني المحتسب

المسار

- موقع المادة
- مقدمة
- مراحل التعريب التاريخية
- أبعاد تعريب الحاسب
- نشاط: أشكال الحروف العربية

مسائل إدارية

- تدشين موقع المادة بالعربية

- استخدام الموقع

- متابعة النقاش

- المتطلبات والدرجات

- الفرق

- اختيار أعضاء الفريق

- اختيار اسم عربي للفريق

- تصميم شعار للفريق

اختيار الفرق

- الاعتبارات لاختيار فريق العمل
 - الراحة النفسية
 - تقارب الدرجة التي سوف تبذلون الجهد للوصول إليها
 - سهولة الاتصال
 - توافق أوقات الفراغ
- كل فريق من طالبين
- إعلام الفصل عن الفرق في موعد أقصاه الثلاثاء من خلال زاوية المناقشة تحت موضوع "فرق"
- اسم وشعار لكل فرقة وتشمل الفرق الفردية

تعريب الحاسب: لماذا؟

- عصر المعلومات
- الحاسب في كل مكان
 - استخدامه في ازدياد
- تسهيل التعامل مع الحاسب
 - عائق اللغة من أكبر العوائق
- النشر الإلكتروني
 - تقنيات التخزين
- اللحاق بالركب ونقل التقنية
 - تقنية المعلومات من أهم مجالات التقنية

تعريب الحاسب :لماذا؟

- اللغة الإنجليزية كأساس تقنية الحاسب
 - لغات البرمجة
 - شفرات تبادل المعلومات
 - نظم استرجاع المعلومات
 - التطبيقات المكتبية والبرامج التعليمية والترفيهية
 - الكتب والمراجع والبحوث
- الهجوم على اللغة العربية
 - هل تواكب العصر؟
- استخدام الحاسب في التعليم

ملخص للمادة

- اللغة العربية كأداة للحاسب
 - تعريب المدخلات والمخرجات
 - الحاسب للجميع: إزالة حاجز اللغة
- الحاسب كأداة للغة العربية
 - دعم أبحاث اللغة العربية
 - تطوير تقنيات جديدة تعتمد على اللغويات

الحاسب كأداة للغة

- يستخدم الحاسب كمعالج سريع للأرقام و عميل "ذكي" لتبادل المعلومات
- الإحصاء اللغوي
 - التقييم الكمي لخواص اللغة: طول الكلمات، تردد الحركات
- التحليل والتركيب
 - الصوتيات: تمييز الكلام وتوليده (إنشأؤه)
 - الكتابة: القراءة الآلية والتركيب الآلي للكلمات
 - الصرف: تحليل الكلمات وبناءها آليا
 - النحو: تحليل الجمل وبناءها آليا

الحاسب كأداة للغة

- الفهم الآلي
 - التخاطب مع الحاسب باللغة الطبيعية
- تحليل النصوص الأدبية
 - تحديد خواص النصوص للتحقق من المؤلف ومدى التأثير بأسلوب معين
- ميكنة المعاجم
 - تخزين المعاجم آلياً واستخدامها في الترجمة والتصحيح والتعليم
 - تحديد العلاقات بين مفاهيم المفردات

الحاسب كأداة للغة

• الترجمة الآلية

– الغاية النهائية؟

– الصعوبات

- عدم التقابل بين المفردات في اللغات المختلفة
- اختلاف تراكيب الجمل
- تعدد معاني الجملة الواحدة
- ضخامة حجم المعجم

اللغة كأداة للحاسب

- استخدام الحاسب باللغة الأم
- نظم استرجاع المعلومات
 - تخزين المعلومات وتهيئتها
 - البحث عن المعلومات
- البرمجة باللغة العربية
 - اقتربت اللغات الراقية من اللغة الطبيعية
 - متى تقترب من اللغة العربية؟

اللغة كأداة للحاسب

• التعامل مع الحاسب باللغة الطبيعية

- برمجة الحاسب دون لغة برمجة

- الحاسبات المدمجة في الأجهزة

مراحل التعريب التاريخية

- استيعاب اللغة العربية في التقنيات المصممة للإنجليزية
 - الإحلال الميكانيكي للعربية مكان الإنجليزية (في الخطوط)
 - محاولات تبسيط اللغة العربية
 - التمثيل الصوتي للعربية بالأحرف اللاتينية
 - استيعاب للأعقد في الأبسط
- تعريب الحرف
 - تعريب الشاشات والطابعات
 - 1962 أمكن طباعة الأحرف العربية في مصر

مراحل التعريب التاريخية

• 1973 نظام آلي لاختيار شكل الحرف العربي بناء على الجوار

- الدكتور سيد حيدر في مونتريال

- اختصرت لوحة المفاتيح العربية إلى مفتاح لكل حرف

- تسهيل طباعة وتبادل المعلومات العربية

مراحل التعريب التاريخية

- ١٩٧٣ - ١٩٨٥ تطبيقات عربية
- تخزين واسترجاع معلومات عربية
- لغات برمجة عربية
- محلل صرفي أولي
- احصاءات عن تكرار الجذور العربية
- 1979 محاولات في القراءة الآلية العربية
- 1983 أول تعريب لنظام DOS

الوضع الراهن للتعريب

- اللغة العربية شبه أساسية لنظم التشغيل
 - المفكرات الكترونية
 - الحاسبات الشخصية والمكتبية
- برامج تطبيقية تعتمد على اللغة
 - القرآن والحديث
- برامج مكتبية تعتمد على اللغة العربية
 - تصحيح الإملاء
- برامج للترجمة الآلية
 - أجهزة كفية

نشاط رقم ٣-١ : أشكال الحروف العربية

- الحروف العربية
 - ء ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي
- صنف هذه الحروف إلى مجموعات حسب اتصالها بالكتابة
 - أشكال حروف تتصل من الجهتين
 - أشكال حروف متصلة من اليمين فقط
 - أشكال حروف متصلة من اليسار فقط
 - أشكال حروف منفصلة
- ارسم الأشكال المختلفة لكل حرف حسب اتصالها
- أين تقع الرموز والأرقام (٠ ١ ٢ .. !@#\$%^&*،./) في التصنيف السابق؟
- ما هي الحروف التي لم ترد في القائمة أعلاه؟

سبحانك اللهم وبحمدك أشهد أن لا
إله إلا أنت أستغفرك وأتوب إليك

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته